

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż córka jednorodzona była mu jak lat dwanaście i ona umierała w zaś odchodzić On tłumy dusiły Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miał on bowiem córkę, jedynaczkę,* ** w wieku około dwunastu lat, a ta umierała. A gdy On szedł, tłumy zewsząd Go ściszały.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	bo córka jedynaczka była mu, jakieś lat dwanaście, i ona umierała. (Gdy) zaś (poszedł) on, tłumy dusiły go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż córka jednorodzona była mu jak lat dwanaście i ona umierała w zaś odchodzić On tłumy dusiły Go

¹⁾ jedynaczkę, μονογενής, l. jedyną (<x>490 7:12</x>), tak o Jezusie (<x>500 1:14</x>) i Izaaku (<x>650 11:17</x>).

²⁾ <x>490 7:12</x>; <x>470 10:1-15</x>; <x>480 3:13-19</x>; <x>470 14:13-21</x>; <x>480 6:31-44</x>; <x>500 6:1-13</x>

³⁾ <x>480 2:2</x>; <x>480 3:10</x>